



Council of the
European Union

Brussels, 9 February 2021
(OR. en)

5869/1/21
REV 1

Interinstitutional File:
2020/0381 (NLE)

JUR 54
UK 30
TRANS 53

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (EU) 2020/2252 of 29 December 2020 on the signing, on behalf of the Union, and on provisional application of the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part, and of the Agreement between the European Union and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning security procedures for exchanging and protecting classified information
(Official Journal of the European Union L 444 of 31 December 2020)

LANGUAGES concerned: **RO, SV**

This REV1 concerns the RO language only

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

RECTIFICARE

la Decizia (UE) 2020/2252 a Consiliului din 29 decembrie 2020 privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte, și a Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 444 din 31 decembrie 2020)

La pagina 4, considerentul 15

în loc de:

„Exercitarea competențelor Uniunii prin intermediul Acordului comercial și de cooperare nu aduce atingere competențelor Uniunii și, respectiv, ale statelor membre în ceea ce privește orice negociere, semnare sau încheiere, aflată în curs sau viitoare, a unui acord internațional cu o țară terță, și nici în ceea ce privește orice viitoare negociere, semnare sau încheiere a unui acord de completare menționat la articolul COMPROV.2 [Acorduri de completare] din Acordul comercial și de cooperare.”,

se citește:

„Exercitarea competențelor Uniunii prin intermediul Acordului comercial și de cooperare nu aduce atingere competențelor Uniunii și, respectiv, ale statelor membre în ceea ce privește orice negociere, semnare sau încheiere, aflată în curs sau viitoare, a unui acord internațional cu orice altă țară terță, și nici în ceea ce privește orice viitoare negociere, semnare sau încheiere a unui acord de completare menționat la articolul COMPROV.2 [Acorduri de completare] din Acordul comercial și de cooperare.”

La pagina 9, articolul 10

în loc de:

„Exercitarea competențelor Uniunii prin intermediul Acordului comercial și de cooperare nu aduce atingere competențelor Uniunii și, respectiv, ale statelor membre în nicio negociere, semnare sau încheiere, aflată în curs sau viitoare, a unui acord internațional cu o țară terță, și în nicio viitoare negociere, semnare sau încheiere a unui acord de completare menționat la articolul COMPROV.2 [Acorduri de completare] din Acordul comercial și de cooperare.”,

se citește:

„Exercitarea competențelor Uniunii prin intermediul Acordului comercial și de cooperare nu aduce atingere competențelor Uniunii și, respectiv, ale statelor membre în nicio negociere, semnare sau încheiere, aflată în curs sau viitoare, a unui acord internațional cu orice altă țară terță, și în nicio viitoare negociere, semnare sau încheiere a unui acord de completare menționat la articolul COMPROV.2 [Acorduri de completare] din Acordul comercial și de cooperare.”

RÄTTELSE

till rådets beslut (EU) 2020/2252 av den 29 December 2020 om undertecknande, på unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av handels- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, och av avtalet mellan Europeiska unionen och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om säkerhetsförfaranden för utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

(Europeiska unionens officiella tidning L 444 av den 31 december 2020)

1. Titeln i innehållsförteckningen och titeln på sidan 2

I stället för:

”av den 29 December 2020”

ska det stå:

”av den 29 december 2020”.

2. Sidan 2, skäl 5

I stället för:

”(5) I handels- och samarbetsavtalet fastställs grunden för omfattande förbindelser mellan unionen och Förenade kungariket, med ömsesidiga rättigheter och skyldigheter, gemensamma åtgärder och särskilda förfaranden. Avtalet om uppgiftssäkerhet är ett komplement till handels- och samarbetsavtalet och är nära kopplat till det sistnämnda, särskilt när det gäller datumen för tillämpning och uppsägning. Beslutet om undertecknande av handels- och samarbetsavtalet och avtalet om uppgiftssäkerhet (*avtalen*) bör därför grundas på den rättsliga grunden för upprättandet av en associering som gör det möjligt för unionen att ingå åtaganden på alla områden som omfattas av fördragen.”

ska det stå:

”(5) I handels- och samarbetsavtalet fastställs grunden för omfattande förbindelser mellan unionen och Förenade kungariket, med ömsesidiga rättigheter och förpliktelser, gemensamt uppträdande och särskilda förfaranden. Avtalet om uppgiftssäkerhet är ett komplement till handels- och samarbetsavtalet och är nära kopplat till det sistnämnda, särskilt när det gäller datumen för tillämpning och uppsägning. Beslutet om undertecknande av handels- och samarbetsavtalet och avtalet om uppgiftssäkerhet (*avtalen*) bör därför grundas på den rättsliga grunden för upprättandet av en associering som gör det möjligt för unionen att ingå åtaganden på alla områden som omfattas av fördragen.”.
